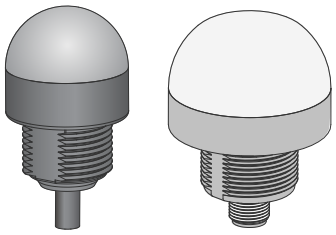
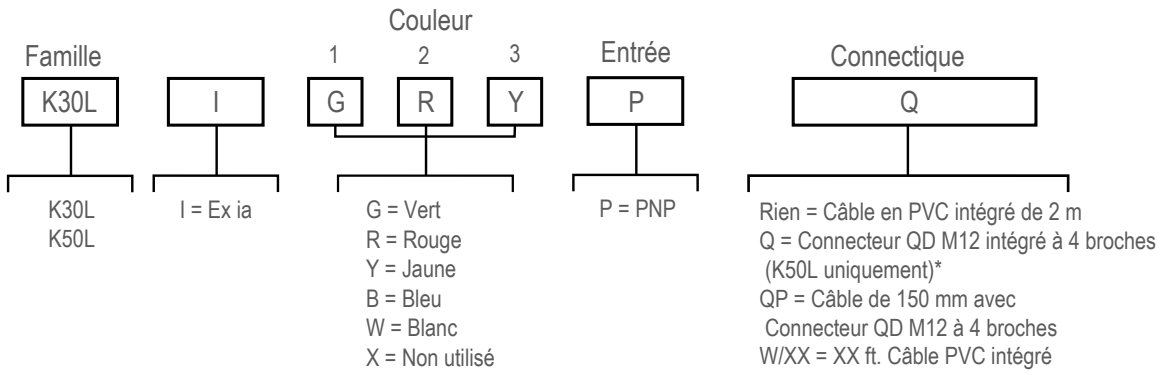
# Voyants K30LI at K50LI à sécurité intrinsèque

## Caractéristiques



- Pour une utilisation dans des environnements dangereux avec des barrières Zener ou des isolateurs galvaniques appropriés
- ATEX, CSA c/us et IECEx
- Construction totalement étanche avec indice de protection IP67/IP69K (conformément à la norme DIN 40050-9)
- Modèles à 1, 2 ou 3 couleurs disponibles avec 5 couleurs au choix

## Modèles




* Les modèles avec connecteur QD requièrent un câble correspondant.

*Modèles K30L*

| Modèle | Fonction de la LED |
|---|---|
| **K30LIGXXPQP** | 1 couleur : vert |
| **K30LIYXXPQP** | 1 couleur : jaune |
| **K30LIRXXPQP** | 1 couleur : rouge |
| **K30LIBXXPQP** | 1 couleur : bleu |
| **K30LIWXXPQP** | 1 couleur : blanc |
| **K30LIGRXPQP** | 2 couleurs : vert, rouge |
| **K30LIGYXPQP** | 2 couleurs : vert, jaune |
| **K30LIRYXPQP** | 2 couleurs : rouge, jaune |
| **K30LIGRYPQP** | 3 couleurs : vert, rouge, jaune |

*Modèles K50L*

| Modèle[1] | Fonction de la LED |
|---|---|
| **K50LIGXXPQ** | 1 couleur : vert |
| **K50LIYXXPQ** | 1 couleur : jaune |
| **K50LIRXXPQ** | 1 couleur : rouge |
| **K50LIBXXPQ** | 1 couleur : bleu |
| **K50LIWXXPQ** | 1 couleur : blanc |
| **K50LIGRXPQ** | 2 couleurs : vert, rouge |
| **K50LIGYXPQ** | 2 couleurs : vert, jaune |
| **K50LIRYXPQ** | 2 couleurs : rouge, jaune |
| **K50LIGRYPQ** | 3 couleurs : vert, rouge, jaune |

[1] Pour commander le modèle avec câble en PVC de 150 mm avec un connecteur QD M12 à 4 broches, remplacez le suffixe « Q » par « QP » dans la référence. Par exemple, K50LIGXXPQP. Les modèles avec connecteur QD requièrent un câble correspondant.

Traduction des instructions d'origine
19-août-26

© Banner Engineering Corp. Tous droits réservés.
www.bannerengineering.com

p/n: 172445 Rev. H

ПРОМЭЛЕКТРОНИКА/ sales@prom-elec.com

# Instructions d'installation

## Applications pour environnements dangereux/présentant des risques d'explosion

**Avertissement:**
- **Atmosphères explosives/zones dangereuses**
- L'utilisateur est tenu de s'assurer que l'ensemble des lois, règlements, codes et réglementations locaux et nationaux concernant l'installation et l'utilisation de ce dispositif dans une application particulière sont respectés. Ce dispositif doit être installé par une personne qualifiée[2], conformément à ce document et aux réglementations applicables.

**Avertissement:**
- **Risques d'explosion**
- Ne débranchez pas l'équipement avant d'avoir vérifié que l'alimentation est coupée ou que la zone ne présente aucun danger.

**Avertissement:**
- **Décharges électrostatiques (ESD) : conditions spécifiques pour une utilisation sans danger**
- Certaines pièces du boîtier sont non conductrices et peuvent générer des décharges électrostatiques présentant un risque d'inflammation.
- Pour réduire le risque d'inflammation par décharge électrostatique, évitez tout contact avec l'équipement en présence d'une atmosphère explosive.
- Nettoyez l'équipement avec un chiffon humide uniquement.

## Conditions spécifiques d'utilisation et remarques générales

- Référez-vous aux spécifications et aux schémas de câblage pour obtenir des informations importantes concernant les paramètres d'entité, les emplacements autorisés, les raccordements électriques et les certifications.
- En plus de l'avertissement ci-dessus concernant la responsabilité de l'utilisateur, l'installation doit respecter les conditions suivantes :
  - Toutes les installations doivent être conformes à toutes les instructions du fabricant.
  - Installations américaines : exigences applicables du National Electrical Code® ANSI/NFPA-70 (NEC®) et, le cas échéant, de la norme ANSI/ISA-RP12.06.01 - Installation de systèmes de sécurité intrinsèque pour les lieux (classés) dangereux.
  - Installations canadiennes : exigences applicables du Code canadien de l'électricité (CSA C22.1).
  - Installations ATEX et IECEx : exigences applicables de la norme EN IEC 60079-14 et réglementations nationales en vigueur.
  - Pour les modèles QD uniquement : utilisez les câbles **MQDC-4##** de Banner (voir section "Câbles" à la page 6), ou des câbles QD M12 appropriés avec un écrou de retenue fileté (voir section Spécifications). Le câble doit être solidement fixé à l'aide de l'écrou de retenue QD M12x1 pour éviter toute déconnexion. Couple maximal du connecteur : 8,13 Nm.
- Ne tentez pas de réparer ce dispositif. Il ne contient aucun composant ou pièce qui puisse être remplacé sur place. La modification et/ou le remplacement par des composants non fabriqués en usine peuvent nuire à la sécurité d'utilisation du système.
- Les paramètres d'entité de l'appareil agréé doivent répondre aux exigences suivantes :
  - $V_{oc}$ ou $V_t \leq V_{max}$
  - $C_a \geq C_i + C_{câble}$
  - $I_{sc}$ ou $I_t \leq I_{max}$
  - $La \geq L_i + L_{câble}$
- Paramètres de l'entité dispositif et câble : voir Câblage et "Configuration" à la page 3
- Plage de température ambiante de fonctionnement du dispositif :
  - EPL Ga & Ma :
    - Pi = 2,8 W : Ta = −40° à +50 °C
    - Pi = 3,4 W : Ta = −40° à +40 °C
  - EPL Da :
    - Pi = 2,2 W : Ta = −40° à +50 °C
    - Pi = 2,7 W : Ta = −40° à +40 °C
- Pour les installations à sécurité intrinsèque, les dispositifs doivent être utilisés avec des barrières et amplificateurs de commutation à sécurité intrinsèque certifiés (équipement agréé) disposant de circuits à sécurité intrinsèque qui limitent la tension et le courant d'alimentation en cas de défaillance.
- La mise à la terre de sécurité intrinsèque, si elle est requise pour l'équipement associé, doit être inférieure à 1 ohm.
- Le degré d'étanchéité (par exemple, l'indice de protection) des boîtiers ou panneaux peut être compromis par l'installation de voyant(s) EZ-LIGHT. L'installation de voyant(s) EZ-LIGHT dans un boîtier ou un panneau spécifique doit être évaluée et approuvée par l'organisme d'homologation concerné.
- Les matériaux non conducteurs de ce dispositif peuvent présenter des risques d'inflammation dus aux décharges électrostatiques. Par conséquent, des mesures doivent être prises pour les éviter. L'utilisateur ou l'installateur doit s'assurer que

[2] Une personne qualifiée est une personne titulaire d'un diplôme reconnu ou d'un certificat de formation professionnelle, ou ayant démontré, par ses connaissances approfondies et son expérience, sa capacité à résoudre les problèmes relevant de son domaine de spécialité.


© Banner Engineering Corp. Tous droits réservés.
www.bannerengineering.com

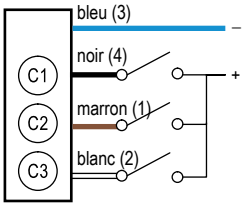
l'équipement n'est pas installé dans un endroit exposé à des conditions externes (par exemple un jet haute pression) susceptibles de provoquer une accumulation d'électricité statique.
- Nettoyez uniquement avec un chiffon humide.
- Si le dispositif risque d'entrer en contact avec des substances agressives[3], il incombe à l'utilisateur de prendre les précautions appropriées[4] pour éviter toute altération et garantir que le type de protection ne soit pas compromis.
- Pour les voyants multicolores, une seule couleur est censée être allumée à la fois.
- Lorsque plusieurs alimentations intrinsèquement sûres (par exemple, deux ou trois barrières) sont connectées à un voyant LED (entrée), les facteurs électriques combinés de l'alimentation doivent rester intrinsèquement sûrs.

## Câblage

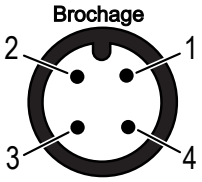
Le dispositif garantit une sécurité intrinsèque UNIQUEMENT lorsqu'il est utilisé avec des amplificateurs de commutation et des barrières de sécurité intrinsèques certifiés (appareil agréé) avec des circuits à sécurité intrinsèque.

Banner ne fabrique pas de tels dispositifs. Toutefois, les ingénieurs d'applications Banner peuvent vous communiquer les références de fournisseurs d'appareils certifiés compatibles avec le dispositif Banner.

L'utilisateur est responsable de l'installation et de la maintenance correctes de cet équipement. Il doit notamment respecter les exigences de certification relatives aux barrières et aux valeurs d'inductance et de capacitance maximales autorisées pour le câblage sur place. En cas de doute sur ces exigences, les ingénieurs d'applications Banner peuvent vous diriger vers les autorités compétentes.



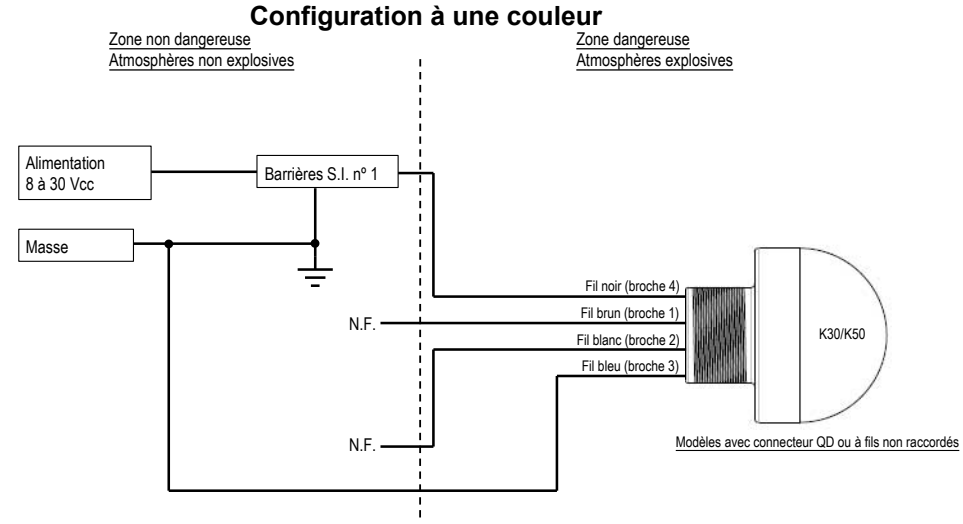

**Légende du câblage** 1 = marron 2 = blanc 3 = bleu 4 = noir
**Légende des couleurs** C1 = couleur 1 C2 = couleur 2 C3 = couleur 3




Référez-vous à la section "Configuration" à la page 3 pour consulter les notes d'installation et de câblage dans les zones dangereuses.

# Configuration

*Schéma de contrôle 1 - Configuration des couleurs*




Notes relatives à l'installation de barrières S.I.

1. Les paramètres de sécurité sont les suivants :
Ui/Vmax = 30 Vcc
Ii / Imax = 1 A
EPL Ga & Ma :
Pi = 3,4 W (Ta = -40 °C à +40 °C)
Pi = 2,8 W (Ta = -40 °C à +50 °C)
Ci = 0
Li = 0
EPL Da :
Pi = 2,7 W (Ta = -40 °C à +40 °C)
Pi = 2,2 W (Ta = -40 °C à +50 °C)
Ci = 0
Li = 0

2. Sélectionnez les barrières agréées de sorte que les conditions suivantes soient réunies lorsque toutes les barrières sont combinées
Ui / Vmax ≥ Uo / Voc
Ii / Imax ≥ Io / Isc
Pi / Pmax ≥ Po
Co / Ca ≥ Ci + Ccâble
Lo / La ≥ Li + Lcâble

3. Installez les barrières à sécurité intrinsèque conformément aux instructions du fabricant et aux réglementations en vigueur

4. Les barrières à sécurité intrinsèque recommandées sont les suivantes :
MTL 7715+ (15 V / 100 Ω)
MTL 7715P+ (15 V / 50 Ω)
Turck MZB15PX (15 V / 50 Ω)

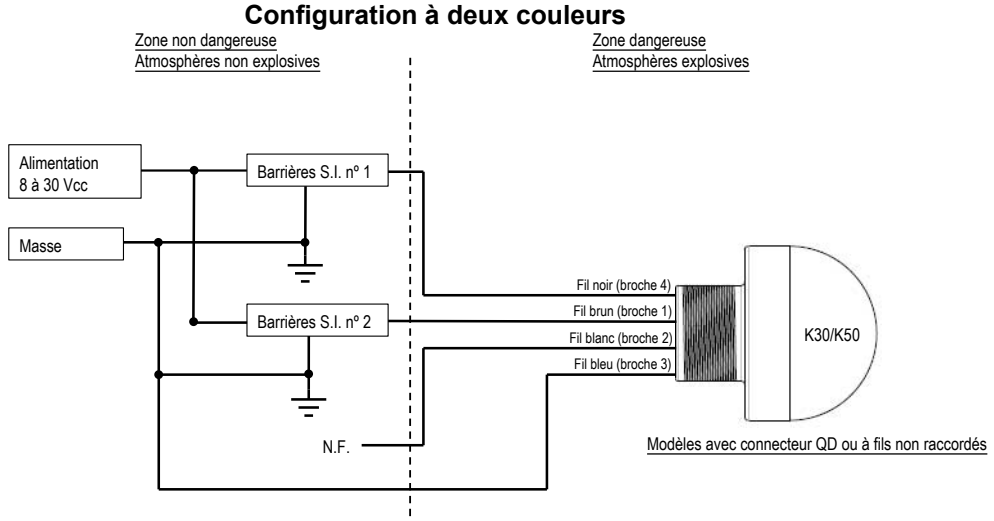
| | IIC | IIB | IIA |
|---|---|---|---|
| Ccâble | 66 µF | 0,56 µF | 1,82 µF |
| Lcâble | 35 µH | 140 µH | 280 µF |

[3] Substances agressives - par exemple, des liquides ou des gaz acides pouvant attaquer les métaux, ou des solvants pouvant affecter les matériaux polymères.
[4] Précautions appropriées - par exemple, des contrôles réguliers dans le cadre d'inspections de routine ou la vérification, à partir de la fiche technique des matériaux, de la résistance du dispositif à des produits chimiques spécifiques.


© Banner Engineering Corp. Tous droits réservés.
www.bannerengineering.com

*Schéma de contrôle 2 - Configuration des couleurs*

**Configuration à deux couleurs**




**Notes relatives à l'installation de barrières S.I.**

1. Les paramètres de sécurité sont les suivants :
Ui / Vmax = 30 Vcc
Ii / Imax = 1 A
EPL Ga & Ma :
Pi = 3,4 W (Ta = -40 °C à +40 °C)
Pi = 2,8 W (Ta = -40 °C à +50 °C)
Ci = 0
Li = 0
EPL Da :
Pi = 2,7 W (Ta = -40 °C à +40 °C)
Pi = 2,2 W (Ta = -40 °C à +50 °C)
Ci = 0
Li = 0

2. Sélectionnez les barrières agréées de sorte que les conditions suivantes soient réunies lorsque toutes les barrières sont combinées
Ui / Vmax ≥ Uo / Voc
Ii / Imax ≥ Io / Isc
Pi / Pmax ≥ Po
Co / Ca ≥ Ci + Ccâble
Lo / La ≥ Li + Lcâble

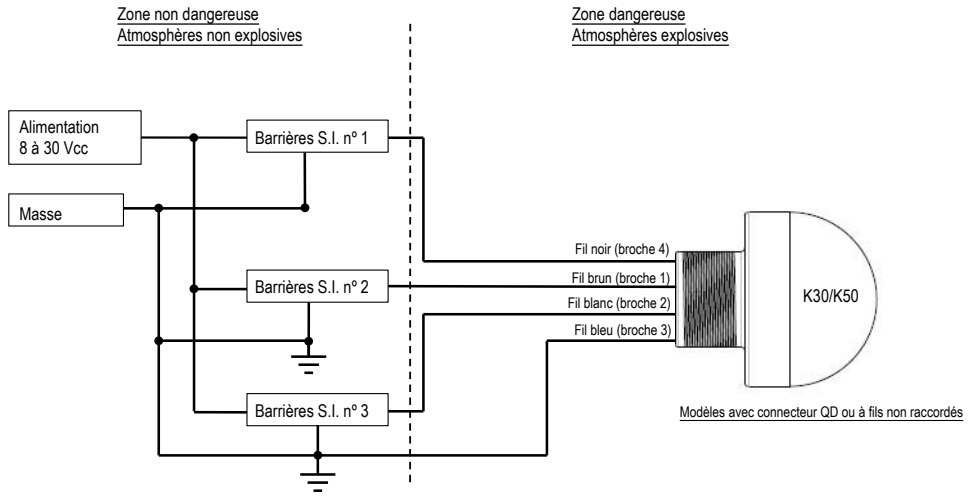
3. Installez les barrières à sécurité intrinsèque conformément aux instructions du fabricant et aux réglementations en vigueur

4. Les barrières à sécurité intrinsèque recommandées sont les suivantes :
MTL 7715+ (15 V / 100 Ω)
MTL 7715P+ (15 V / 50 Ω)
Turck MZB15PX (15 V / 50 Ω)

| | IIC | IIB | IIA |
|---|---|---|---|
| Ccâble | 66 µF | 0,56 µF | 1,82 µF |
| Lcâble | 35 µH | 140 µH | 280 µH |

*Schéma de contrôle 3 - Configuration des couleurs*

**Configuration à trois couleurs**




**Notes relatives à l'installation de barrières S.I.**

1. Les paramètres de sécurité sont les suivants :
Ui / Vmax = 30 Vcc
Ii / Imax = 1 A
EPL Ga & Ma :
Pi = 3,4 W (Ta = -40 °C à +40 °C)
Pi = 2,8 W (Ta = -40 °C à +50 °C)
Ci = 0
Li = 0
EPL Da :
Pi = 2,7 W (Ta = -40 °C à +40 °C)
Pi = 2,2 W (Ta = -40 °C à +50 °C)
Ci = 0
Li = 0

2. Sélectionnez les barrières agréées de sorte que les conditions suivantes soient réunies lorsque toutes les barrières sont combinées
Ui / Vmax ≥ Uo / Voc
Ii / Imax ≥ Io / Isc
Pi / Pmax ≥ Po
Co / Ca ≥ Ci + Ccâble
Lo / La ≥ Li + Lcâble

3. Installez les barrières à sécurité intrinsèque conformément aux instructions du fabricant et aux réglementations en vigueur

4. Les barrières à sécurité intrinsèque recommandées sont les suivantes :
MTL 7715+ (15 V / 100 Ω)
MTL 7715P+ (15 V / 50 Ω)
Turck MZB15PX (15 V / 50 Ω)

| | IIC | IIB | IIA |
|---|---|---|---|
| Ccâble | 66 µF | 0,56 µF | 1,82 µF |
| Lcâble | 35 µH | 140 µH | 280 µH |

# Spécifications

### Tension et intensité d'alimentation

Voir la section Configuration pour les paramètres de sécurité

### LED

Le diffuseur ou le dôme entièrement translucide fournit l'indication. Les LED sont sélectionnées indépendamment : vert, rouge ou ambre, 2 ou 3 couleurs, selon le modèle. Pour toute autre combinaison ou couleur, contactez Banner Engineering.


© Banner Engineering Corp. Tous droits réservés.
www.bannerengineering.com

**Indice de protection**

IP67/IP69K selon la norme DIN 40050-9

**Homologations**

**CSA-c/us**

Gaz et vapeurs : Classe I Zone 0 AEx/Ex ia IIC T4 Ga / Classe I Div 1 Groupes ABCD

Poussière : Zone 20 AEx/Ex ia IIIC T130°C Da / Classe II Div 1 Groupes EFG / Classe III Div 1

CSA14CA2679646X

**ATEX/IECEx**

Gaz et vapeurs : II 1 G Ex ia IIC T4 Ga (Groupe IIC Zone 0)

Poussière : II 1 D Ex ia IIIC $T_{200}$ 130 °C Da (Groupe IIIC Zone 20)

Mines : I M1 Ex ia I Ma (Méthane)

Sira 13ATEX2058X

IECEx SIR 13.0020X

ATEX : EN IEC 60079-0:2018 et EN 60079-11:2012

IECEx : IEC 60079-0:2017 Éd. 7 et IEC 60079-11:2011 Éd. 6

**Construction**

Base : polycarbonate

Dôme translucide : polycarbonate

**Connectique**

Longueur maximale de câble de 29 m selon la liste de paramètres de la section "Configuration" à la page 3.

Raccordement des câbles QD M12 à 4 broches (voir "Câbles" à la page 6) : câble multiconducteur femelle à un seul raccord (au minimum) : UL 2517, fil 24 AWG, adapté à ≥ 80 °C ; connecteur QD M12 : selon la norme IEC 61076-2-101, doit être équipé d'un écrou de retenue M12 × 1.

**K30 :** câble en PVC intégré de 2 m, ou câble en PVC de 150 mm avec connecteur QD M12 à 4 broches

**K50 :** connecteur QD de type M12 à 4 broches, câble en PVC intégré de 2 m, ou câble en PVC de 150 mm avec connecteur QD M12 à 4 broches

**Conditions d'utilisation**

EPL Ga & Ma :

- Pi = 2,8 W : Ta = −40° à +50 °C
- Pi = 3,4 W : Ta = −40° à +40 °C

EPL Da :

- Pi = 2,2 W : Ta = −40° à +50 °C
- Pi = 2,7 W : Ta = −40° à +40 °C

Référez-vous à la section "Configuration" à la page 3

**Certifications**

2809

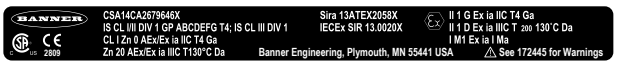
**Banner Engineering BV**
Park Lane |
Culliganlaan 2F bus 3 |
1831 Diegem,
BELGIQUE

IEC IECEx SIR 13.0020X
ATEX Sira 13ATEX2058X
CSA CoC 2679646

*Étiquette du produit K30L*



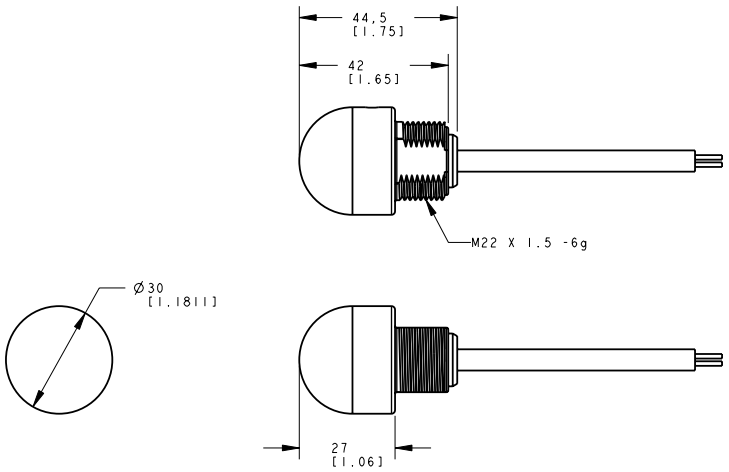

*Étiquette du produit K50L*




# Dimensions

Toutes les mesures sont indiquées en millimètres, sauf indication contraire. Les mesures fournies sont susceptibles d'être modifiées.

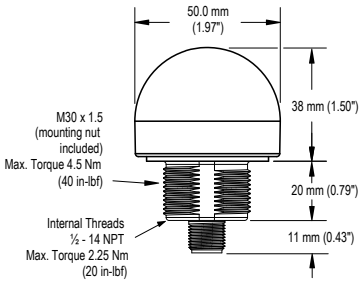
*Modèles à câble K30L*



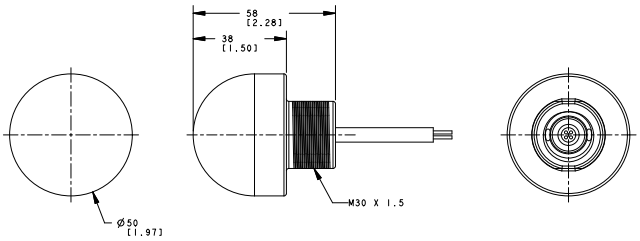


© Banner Engineering Corp. Tous droits réservés.
www.bannerengineering.com

*Modèles à connecteur QD K50L*

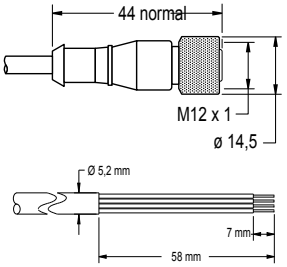
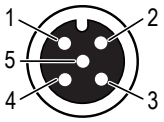
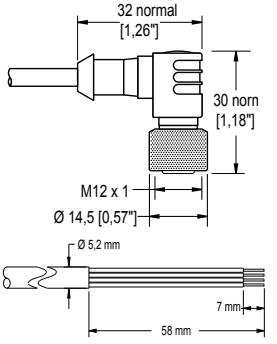
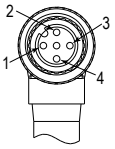



*Modèles à câble K50L*




# Accessoires

## Câbles

| Câbles femelles M12 à 4 broches — à un seul raccord | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Modèle** | **Longueur** | **Type** | **Dimensions** | **Brochage (femelle)** | |
| **MQDC-406** | 2 m | Droit |   |   | 1 = marron<br>2 = blanc<br>3 = bleu<br>4 = noir<br>5 = non utilisé |
| **MQDC-415** | 5 m | | | | |
| **MQDC-430** | 9 m | | | | |
| **MQDC-450** | 15 m | | | | |
| **MQDC-406RA** | 2 m | Coudé |   |   | |
| **MQDC-415RA** | 5 m | | | | |
| **MQDC-430RA** | 9 m | | | | |
| **MQDC-450RA** | 15 m | | | | |

# Repairs and Translations (No Field-Replaceable Parts)

**English**

Contact Banner Engineering for troubleshooting of this device. **Do not attempt any repairs to this Banner device; it contains no field-replaceable parts or components.** If the device, device part, or device component is determined to be defective by a Banner Applications Engineer, they will advise you of Banner's RMA (Return Merchandise Authorization) procedure.

```
IMPORTANT: If instructed to return the device, pack it with care. Damage that occurs in return shipping
is not covered by warranty.
```

Obtain assistance with product repairs by contacting your local Banner Engineering Corp distributor or by calling Banner directly at (763) 544-3164. Access literature translated into your native language on the Banner website at www.bannerengineering.com or contact Banner directly at (763) 544-3164.


© Banner Engineering Corp. Tous droits réservés.
www.bannerengineering.com

**Deutsch**

Wenden Sie sich zur Fehlerbehebung dieses Geräts an Banner Engineering. **Versuchen Sie nicht, Reparaturen an diesem Banner-Gerät vorzunehmen. Das Gerät enthält keine am Einsatzort auszuwechselnden Teile oder Komponenten.** Wenn ein Banner-Anwendungstechniker zu dem Schluss kommt, dass dieses Gerät, ein Teil oder eine Komponente davon defekt ist, erhalten Sie von dem Techniker Erläuterungen zu Banners RMA-Verfahren (Return Merchandise Authorization) für die Warenrückgabe.

> **WICHTIG:** Wenn Sie der Techniker anweist, das Gerät zurückzusenden, verpacken Sie es bitte sorgfältig. Transportschäden bei der Rücksendung werden von der Garantie nicht abgedeckt.

Unterstützung bei Produktreparaturen erhalten Sie von Ihrem örtlichen Banner Engineering Corp Händler oder direkt von Banner unter Tel. (763) 544-3164. Die in Ihre Muttersprache übersetzte Literatur finden Sie auf der Banner-Website unter www.bannerengineering.com oder kontaktieren Sie Banner direkt unter Tel. (763) 544-3164.

**Français**

Pour plus d'informations sur le dépannage du produit, contactez Banner Engineering. **Ne tentez pas de réparer ce dispositif Banner. Il ne contient aucun composant ou pièce qui puisse être remplacé sur place.** Si un ingénieur de Banner conclut que le dispositif ou l'une de ses pièces ou composants est défectueux, il vous informera de la procédure à suivre pour le retour des produits (RMA).

> **Important :** Si vous devez retourner le dispositif, emballez-le avec soin. Les dégâts occasionnés pendant le transport de retour ne sont pas couverts par la garantie.

Pour vous aider lors de la réparation de produits, contactez votre distributeur Banner local our appelez directement Banner au (763) 544-3164. La documentation traduite dans votre langue est disponible sur le site internet de Banner www.bannerengineering.com ou contactez directement Banner au (763) 544-3164.

**Italiano**

Per le procedure di individuazione e riparazione dei guasti di questo dispositivo, contattare Banner Engineering. **Non tentare di riparare questo dispositivo Banner, in quanto non contiene parti o componenti sostituibili dall'utente.** Se il dispositivo, una parte del dispositivo o un componente del dispositivo viene riscontrato difettoso da un tecnico Banner, il nostro personale vi comunicherà la procedura da seguire per ottenere l'autorizzazione al reso.

> **Importante:** Se si ricevono istruzioni di rispedire il dispositivo al produttore, imballarlo con cura. I danni dovuti al trasporto non sono coperti dalla garanzia.

Per assistenza nelle riparazioni dei prodotti, contattare il distributore locale Banner Engineering Corp o contattare direttamente Banner al numero (763) 544-3164. È possibile accedere alla documentazione tradotta nella propria lingua madre sul sito Web Banner all'indirizzo www.bannerengineering.com o contattare direttamente Banner al numero (763) 544-3164.

**Español**

Comuníquese con Banner Engineering para solucionar de problemas de este dispositivo. **No intente ninguna reparación a este dispositivo de Banner, contiene piezas o componente que no se pueden cambiar en terreno.** Si algún ingeniero de aplicaciones de Banner determina que el dispositivo, alguna de las piezas o alguno de los componentes del dispositivo está defectuoso, le informará el procedimiento de autorización de devolución de mercancía (RMA, por sus siglas en inglés) de Banner.

> **Importante:** Si se le solicita devolver el dispositivo, empáquelo con cuidado. Puede haber daños durante el envío de devolución que no estén cubiertos por la garantía.

Para reparaciones de productos, por favor contacte a su distribuidor local de Banner Engineering o llame a Banner directamente al 00 1 (763) 544-3164. Vea la literatura traducida en su idioma en el sitio web Banner en www.bannerengineering.com o comuníquese con Banner directamente al 00 1 (763) 544-3164.

**中国人**

如需对本装置进行故障排查，请联系邦纳。**请勿尝试自行维修该邦纳装置；本装置不包含任何可在现场更换的部件或组件。** 若经邦纳应用工程师确认设备、设备部件或组件存在缺陷，他们将告知您邦纳退货授权 (RMA) 流程。

> **重要注意事项:** 如被要求退回装置，请妥善包装后寄回。退货运输过程中发生的损坏不在保修范围内。

请联系当地的 Banner Engineering Corp 经销商或直接致电 Banner +1 (763) 544-3164，以获得产品维修帮助。请访问邦纳网站 www.bannerengineering.com 或直接拨打 +1 (763) 544-3164 联系邦纳，获取翻译成您母语的资料。

**한국인**

이 장치의 문제를 해결하려면 Banner Engineering에 문의하십시오. **이 Banner 장치에는 현장에서 교체할 수 있는 부품 또는 구성품이 없으므로 수리를 시도하지 마십시오.** Banner 애플리케이션 엔지니어가 장치, 장치 부품 또는 장치 구성품에 결함이 있는 것으로 판정하면, Banner의 RMA(제품 반송 승인)절차에 대해 안내해 드립니다.

> **중요:** 제품을 반송하도록 안내 받으셨다면 잘 포장해주십시오. 반송 도중에 발생한 손상은 보증 서비스가 적용되지 않습니다.

제품 수리에 대한 지원은 지역 Banner Engineering Corp 대리점에 문의하거나 Banner에 직접 (763) 544-3164로 문의하실 수 있습니다. 사용자의 모국어로 번역된 자료는 Banner 웹사이트 www.bannerengineering.com에서 액세스하거나 Banner에 직접 (763) 544-3164로 문의하실 수 있습니다.

**日本語**

この装置のトラブルシューティングについては、バナーエンジニアリングにお問い合わせください。**このバナー装置には、現場では交換できない部品またはコンポーネントが含まれているため、修理を試みてはいけません。** バナーのアプリケーションエンジニアが装置、装置の部品、または装置のコンポーネントに欠陥があると判断した場合、バナーのRMA（返品承認）手続きについてお知らせします。

> **重要：** 返品を指示された場合は、装置を丁寧に梱包してください。返品時に発生した破損は保証の対象外となります。

製品の修理については、最寄りのBanner Engineering Corp代理店にお問い合わせいただくか、米国+1 (763) 544-3164まで直接お電話でお問い合わせください。バナーのウェブサイト（www.bannerengineering.com）でお客様の言語に翻訳された資料にアクセスするか、米国+1 (763) 544-3164まで直接お電話でお問い合わせください。


© Banner Engineering Corp. Tous droits réservés.
www.bannerengineering.com

**čeština**

Pro řešení problémů se zařízením kontaktujte společnost Banner Engineering. **Neprovádějte žádné opravy zařízení Banner. Neobsahují žádné komponenty nebo části, které by byly vyměnitelné.** Pokud je zařízení, jeho část nebo díl označen technikem společnosti Banner jako poškozený, bude Vám doporučeno vyplnit reklamační RMA protokol.

**Důležité:** Pokud byl vydán požadavek na vrácení zařízení, pečlivě ho zabalte. Poškození vzniklé při dopravě není považováno za záruční opravu.

Pokud produkt potřebuje opravu, vyžádejte si pomoc od místního distributora společnosti Banner Engineering Corp nebo přímo na telefonním čísle (763) 544-3164. Dokumentaci přeloženou do vašeho jazyka si vyhledejte na webových stránkách společnosti Banner na adrese www.bannerengineering.com nebo se obraťte přímo na společnost Banner na telefonním čísle (763) 544-3164.

**Polski**

W celu rozwiązania problemów z urządzeniem należy skontaktować się z działem technicznym firmy Banner Engineering. **Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać tego urządzenia firmy Banner; nie zawiera ono części ani elementów, które można wymieniać samodzielnie.** Jeśli urządzenie, jego część lub element zostaną uznane za wadliwe przez inżyniera technicznego Banner, poinformuje on użytkownika o firmowej procedurze zwrotu towaru (RMA) firmy Banner.

**Ważne:** Jeśli urządzenie ma zostać zwrócone, należy je starannie zapakować. Uszkodzenia powstałe podczas odsyłki nie są objęte gwarancją.

Aby uzyskać pomoc w zakresie naprawy produktu, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem Banner Engineering Corp lub zadzwonić bezpośrednio do firmy Banner pod numer (763) 544-3164. Dostęp do literatury przetłumaczonej na swój język ojczysty można uzyskać na stronie internetowej firmy Banner pod adresem www.bannerengineering.com lub kontaktując się bezpośrednio z firmą Banner pod numerem (763) 544-3164.

**Português**

Entre em contato com a Engenharia da Banner para a solução de problemas deste dispositivo. **Não tente fazer nenhum reparo neste dispositivo Banner; ele não contém peças ou componentes substituíveis em campo.** Se um técnico de aplicações da Banner determinar que o dispositivo, peça ou componente do dispositivo está com defeito, ele o informará sobre o procedimento de RMA (Autorização de Devolução de Mercadoria) da Banner.

**Importante:** Se for instruído a devolver o dispositivo, embale-o com cuidado. Os danos ocorridos no transporte de devolução não são cobertos pela garantia.

Obtenha assistência para reparos do produto entrando em contato com o distribuidor local da Banner Engineering Corp ou ligando diretamente para a Banner no telefone (763) 544-3164. Acesse a literatura traduzida para seu idioma nativo no site da Banner em www.bannerengineering.com ou entre em contato diretamente com a Banner pelo telefone (763) 544-3164.

**Türkçe**

Bu cihazda sorun giderme işlemleri için Banner Engineering ile iletişime geçin. **Bu Banner cihazını onarmaya çalışmayın; cihaz sahada değiştirilebilir parça veya bileşen içermez.** Bir Banner Uygulama Mühendisi tarafından cihazın, cihazın bir parçasının veya bir cihaz bileşeninin kusurlu olduğu tespit edilirse, Banner RMA (İade Mal Yetkilendirme) prosedürü hakkında bilgilendirilirsiniz.

**ÖNEMLİ:** İade etmeniz istenirse, cihazı dikkatli bir şekilde paketleyin. İade nakliyesinde meydana gelecek hasarlar garanti kapsamında değildir.

Yerel Banner Engineering Corp distribütörünüzle iletişime geçerek veya doğrudan (763) 544-3164 numaralı telefondan Banner'ı arayarak ürün onarımlarıyla ilgili yardım alın. Ana dilinize çevrilmiş dokümanlara www.bannerengineering.com adresindeki Banner web sitesinden erişebilir veya (763) 544-3164 numaralı telefondan doğrudan Banner ile iletişime geçebilirsiniz.

# Garantie limitée de Banner Engineering Corp.

Banner Engineering Corp. garantit ses produits contre tout défaut lié aux matériaux et à la main d'œuvre pendant une durée de 1 an à compter de la date de livraison. Banner Engineering Corp. s'engage à réparer ou à remplacer, gratuitement, tout produit défectueux, de sa fabrication, renvoyé à l'usine durant la période de garantie. La garantie ne couvre en aucun cas les dommages résultant d'une utilisation ou d'une installation inappropriée, abusive ou incorrecte du produit Banner.

**CETTE GARANTIE LIMITÉE EST EXCLUSIVE ET PRÉVAUT SUR TOUTES LES AUTRES GARANTIES, EXPRESSES OU IMPLICITES (Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER), QUE CE SOIT DANS LE CADRE DE PERFORMANCES, DE TRANSACTIONS OU D'USAGES DE COMMERCE.**

Cette garantie est exclusive et limitée à la réparation ou, à la discrétion de Banner Engineering Corp., au remplacement. **EN AUCUNE CIRCONSTANCE, BANNER ENGINEERING CORP. NE SERA TENU RESPONSABLE VIS-À-VIS DE L'ACHETEUR OU TOUTE AUTRE PERSONNE OU ENTITÉ, DES COÛTS SUPPLÉMENTAIRES, FRAIS, PERTES, PERTE DE BÉNÉFICES, DOMMAGES CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU ACCESSOIRES RÉSULTANT D'UN DÉFAUT OU DE L'UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ À UTILISER LE PRODUIT, EN VERTU DE TOUTE THÉORIE DE RESPONSABILITÉ DÉCOULANT DU CONTRAT OU DE LA GARANTIE, DE LA RESPONSABILITÉ JURIDIQUE, DÉLICTUELLE OU STRICTE, DE NÉGLIGENCE OU AUTRE.**

Banner Engineering Corp. se réserve le droit de modifier ou d'améliorer la conception du produit sans être soumis à une quelconque obligation ou responsabilité liée à des produits précédemment fabriqués par Banner Engineering Corp. Toute installation inappropriée, utilisation inadaptée ou abusive de ce produit, mais aussi une utilisation du produit aux fins de protection personnelle alors que le produit n'a pas été conçu à cet effet, entraîneront l'annulation de la garantie du produit. Toute modification apportée à ce produit sans l'autorisation expresse de Banner Engineering annule les garanties du produit. Toutes les spécifications publiées dans ce document sont susceptibles d'être modifiées. Banner se réserve le droit de modifier à tout moment les spécifications du produit ou la documentation. En cas de différences entre les spécifications et les informations produits publiées en anglais et dans une autre langue, la version anglaise prévaut. Pour obtenir la dernière version d'un document, rendez-vous sur notre site : www.bannerengineering.com.

Pour des informations sur les brevets, voir la page www.bannerengineering.com/patents.


© Banner Engineering Corp. Tous droits réservés.
www.bannerengineering.com